

la cultura de los árboles

MARZO ♦ ABRIL ♦ MAYO  
MARTXOA ♦ APIRILA ♦ MAIATZA

El bosque de eventos que celebra

# PROGRA

PAMPLONA | IRUÑA

# MAI

# ARBOLA

2024

Zuhaitzen kultura ospatzen

duen ekitaldi-basoa

**PAMPLONA | IRUÑA**

**ARBOLA BOSQUE DE EVENTOS**  
MARZO - ABRIL - MAYO 2024

**ARBOLA FEST**  
15 - 18 MAYO

Arbola acerca la sociedad al mundo de los árboles, les pone nombre, cuenta sus historias, promueve su importancia ecosistémica y geoestratégica, y visibiliza artistas, divulgadores y proyectos inspiradores de cultura arbórea. Los árboles simbolizan valores como regeneración, autosuficiencia, cuidado, protección, fertilidad e interdependencia que pueden servirnos de inspiración para construir juntas la nueva cultura del Antropoceno.

En su segunda edición, Arbola vuelve a unir arte, ciencia y acción comunitaria con un programa de **10 residencias artísticas, 4 espectáculos, 4 exposiciones, 4 caminatas de pedagogía arbórea, 4 lecturas arbóreas para público infantil, 2 talleres y 1 conferencia** con la participación de una quinceña de artistas y divulgadores de 5 países: **Joaquín Araujo** (Extremadura), **Adriana Reyes** (Madrid), **Ángela Verdugo** (Valencia), **Aran-txa Ciafrino** (Alemania), **Catarina Saraiva** (Portugal), **Claire Hurley** (Irlanda), **Garrapo** (Navarra), **Ghislaine Verano** (Navarra), **Iosu Alfaro** (Navarra), **Ian Capillé** (Portugal), **Maitane Azpiroz** (Navarra), **Manuel Vason** (Reino Unido), **Marco Ranieri** (Italia), **Monika Aranda** (Navarra), **So Dias** (Portugal) y otros.

Arbola es un proyecto de **LABEA - Laboratorio de Arte, Ciencia y Naturaleza** realizado en colaboración con **Antartika Kultur Container** y cuenta con el apoyo de **Innova Cultural** de **Fundación Caja Navarra** y **Fundación "La Caixa"**, **Gobierno de Navarra**, **Ayuntamiento de Pamplona**, **Museo de Educación Ambiental**, **Piparrrika Huerto Comunitario**, **Fundación Bunka-RCR Arquitectes** y **Centro Huarte**, entre otros. La realización de las **Residencias Arbola** ha sido posible gracias al apoyo de **Acción Cultural Española** y **Unión Europea** a través del programa **Culture Moves Europe** implementado por el **Goethe Institut**.

# ARBOLA

## BOSQUE DE EVENTOS

- 20 marzo -  
30 mayo | **RESIDENCIAS ARBOLA 2024**
- 12 abril  
| **Viernes** | **LAS ÉXOTICAS** | 17H00 | Caminata de pedagogía arbórea | Antartika, C.Mayor 53
- 12 abril  
| **Viernes** | **EXOTIC** | 19H00 | Charla e Inauguración de exposición de Monika Aranda | Capilla, Museo de Navarra
- 16,23,30  
abril  
y 7 mayo  
| **Martes** | **TODO LO QUE CRECE** | 18H00 | Encuentros y talleres de ecoarte con Marco Ranieri | Piparrika Huerto Comunitario
- 26 abril -  
8 mayo | **TODO LO QUE CRECE: LA VOZ DE LOS ÁRBOLES** | Exposición participativa con mediación de Marco Ranieri | Abierta hasta el 7 de mayo | Sala Gótica, Condestable
- 2, 9 y 16  
mayo  
| **Jueves** | **ALGO QUE NO SABEMOS QUE SABEMOS PERO SABEMOS: LA LAVANDA** | 18H00 | Talleres con Adriana Reyes | Antartika, C.Mayor 53
- 6, 13, 20  
y 27 mayo  
| **Lunes** | **LECTURAS ARBÓREAS PARA PÚBLICO INFANTIL** | 18H00 | Civican, C. Pio XII, 2
- 10 mayo  
| **Viernes** | **EN LOS ÁRBOLES COMO EN CASA** | 17H00 | Caminata de pedagogía arbórea con mediación de Iosu Alfaro | Antartika, C.Mayor 53
- 10 mayo -  
18 mayo | **AT HOME IN THE TREES** | Exposición de Claire Hurley | Abierta hasta el 18 mayo | Sala Gótica, Condestable
- 15 mayo -  
18 mayo | **ARBOLA FEST**

ENTRADA LIBRE  
HASTA COMPLETAR  
AFORO EXCEPTO  
PARA TALLER DE  
ADRIANA REYES  
(INFO Y FORMULARIO  
DE INSCRIPCIÓN EN  
[WWW.ARBOLA.NET](http://WWW.ARBOLA.NET))

# ARBOLA FEST

**15**  
MAYO

## CONFERENCIA ARBOLA

Joaquín Araujo | 19H00 | Auditorio,  
Civican

## EXPOSICIÓN ARBOLA

Exposición coletiva de artistas Arbola  
2024 | 20H00 | Abierta hasta el 30 mayo  
| Atrio, Civican

**17**  
MAYO

## H2O: LOS ÁRBOLES Y EL AGUA

Caminata de pedagogía arbórea | 17H00 |  
Salida Antartika, C.Mayor 53

## H2O

Obra en processo | Maitane Azpiroz |  
20H00 | Circo/Danza | Isleta de Aranzadi

**18**  
MAYO

## ÁRBOLES DE PAMPLONA

Caminata de pedagogía arbórea | 10H30 |  
Salida Antartika, C.Mayor 53

## CUERPOS QUE TAMBIÉN SON BOSQUE

Experiencia sensorial | Ghislaine Verano  
| 13H00 | Isleta de Aranzadi

**ENCUENTROS ARBÓREOS** | 18H00 | Condestable,  
Sala Conferencias

## FURIA VEGETAL

Conferencia performativa | Ángela Verdugo  
| 19H00 | Condestable, Sala Conferencias

## COREOGRAFÍAS SELVÁTICAS

Conferencia performativa | Adriana Reyes  
| 20H00 | Condestable, Sala Gótica





# EXOTIC

MONIKA ARANDA (NAVARRA)

EXOTIC une arte y ciencia para visibilizar el impacto del Plumero de la Pampa, una bella planta exótica que prospera con rapidez imponiéndose a las especies autóctonas y alterando el ecosistema.

En EXOTIC, la artista presenta los resultados de su investigación a través de una instalación realizada con los plumeros retirados del medio natural y una serie fotográfica. Complementan la exposición una caminata y una charla.

Monika Aranda se formó en Arquitectura y Artes Plásticas, y utiliza principalmente la instalación como herramienta para activar vías de reflexión y caminos para la transformación social.

**12 ABRIL**  
| Viernes

**17H00**  
**Las Exóticas**  
**Caminata**

Caminata de pedagogía arbórea

Salida desde Antartika | C. Mayor 53

**19H00**  
**Charla Exotic**

Auditorio | Museo de Navarra

**20H00**  
**Exposición Exotic**

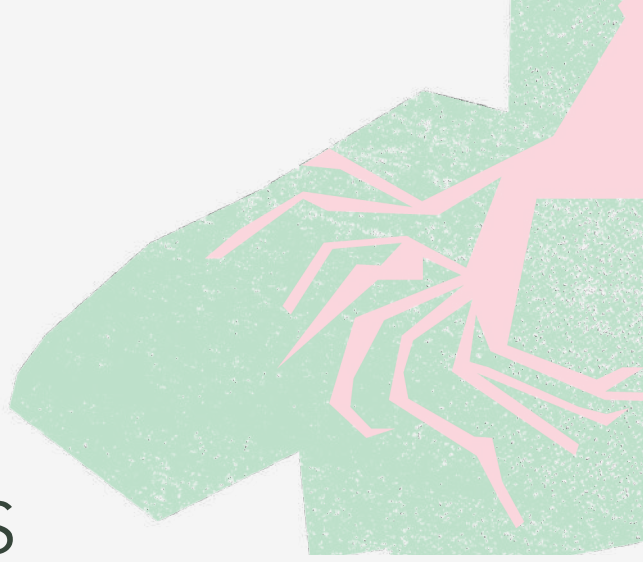
Capilla | Museo de Navarra

# TODO LO QUE CRECE LA VOZ DE LOS ÁRBOLES

MARCO RANIERI (ITALIA)

Exposición participativa que recoge saberes, historias y experiencias sobre los árboles del barrio producidas por los y las participantes de los talleres TODO LO QUE CRECE.

MARCO RANIERI une arte y pedagogía medioambiental, y realiza proyectos de mediación artística que proponen soluciones comunitarias a problemáticas socioambientales locales.



**26 ABRIL**  
| Viernes

**20H00**  
**Todo lo que  
crece: la voz  
de los árboles**

Exposición

Condestable |  
Sala Gótica





# EN LOS ÁRBOLES COMO EN CASA

AT HOME IN THE TREES

CLAIRE HURLEY (IRLANDA)

Exposición de fotografías y esculturas “nido” que exploran la fuerza simbólica del árbol como refugio. Abre la exposición una caminata guiada que hablará de los árboles como refugio de todo tipo de seres vivos.

CLAIRE HURLEY explora la relación con el mundo que la rodea a través de la pintura, los textiles, esculturas que se pueden vestir e instalaciones sitio específico que construye con elementos vegetales que encuentra a su alrededor.

**10 MAYO**

| Viernes

**17H00**

**En los árboles  
como en casa**

Caminata de  
pedagogía arbórea

Salida desde  
Antartika |  
C. Mayor 53

**20H00**

**At home in the  
trees**

Exposición

Sala Gótica |  
Condestable



# CONFERENCIA ARBOLA CON JOAQUÍN ARAUJO

Impulsor del ecologismo en España y referente internacional del naturalismo, además de ganador del Premio Global 500 de la ONU entre otros reconocimientos, el siempre emboscado Joaquín Araujo abre ARBOLA Fest con una conferencia sobre la importancia política, estética y simbólica de los árboles en tiempos de transición eco-social.

**15 MAYO**

| Miércoles

**19H00**

**Conferencia  
ARBOLA con  
Joaquín Araujo**

Auditorio |  
Civican

**20H00**

**Exposición  
Arbola**

Atrio |  
Civican

Abierta  
hasta el  
30 de mayo

# EXPOSICIÓN ARBOLA ARTISTAS RESIDENCIAS ARBOLA 2024

Con Adriana Reyes (Madrid), Arantxa Ciafrino (Alemania), Catarina Saraiva (Portugal), Claire Hurley (Irlanda), Ghislaine Verano (Navarra), Ian Capillé (Portugal), Maitane Azpiroz (Navarra), Marco Ranieri (Italia), Monika Aranda (Navarra) y So Dias (Portugal).

# H2O

MAITANE AZPIROZ (NAVARRA)

17 MAYO

| Viernes

17H00

**H2O: Los árboles  
y el agua**

Caminata de  
pedagogía  
arbórea  
con Iosu Alfaro

Salida desde  
Antartika |  
C. Mayor 53

20H00

**Espectáculo de  
circo/danza**

Obra en proceso,  
en euskera y  
castellano

Isleta de  
Aranzadi |  
frente a la  
piscina de  
Aranzadi

Creación Maitane Azpiroz  
Colaboración Juanjo Altuna  
Música Iván Casado Apoyos  
Legamia, Lekuona Fabrika  
Errenteria, Punto Gunea y  
Garaion Sorgingunea

H2O explora poéticamente la relación existente entre el agua y los árboles, una relación esencial para la vida del planeta que nunca ha sido suficientemente visibilizada. En colaboración con Juanjo Altuna, técnico en sostenibilidad forestal, Maitane investiga el ballet acuático que esconde la piel de un árbol en donde litros de agua se mueven en un flujo constante que afecta y modela el ecosistema circundante. Abre la presentación una caminata con la misma temática.

MAITANE AZPIROZ es creadora e intérprete de circo y danza y directora de la Compañía La Trapecionista.





# CUERPOS QUE TAMBIÉN SON BOSQUE

GHISLAINE VERANO (NAVARRA)

Investigación desde las artes vivas del bosque como espacio escénico y fuente de salud que induce al público a conectarse con su propia naturaleza y cualidades-bosque. Abre la presentación caminata para acercarnos a los árboles de Pamplona, sus nombres, sus singularidades y las historias que cuentan.

GHISLAINE VERANO tiene formación en danza clásica y contemporánea y pertenece a la asociación M'Atakaladanza desde donde desarrolla proyectos escénicos. Ha codirigido el "Festival INMEDIACIONES", festival de artes en vivo, en sus cuatro ediciones.

Creación y espectáculo Ghislaine Verano Dirigido a todo tipo de público, itinerario de caminata accesible Guía caminata Garrapo

**18 MAYO**  
| Sábado

**10H30**  
**Árboles de Pamplona**

Caminata de pedagogía arbórea

Salida desde Antartika | C. Mayor 53

**13H00**  
**Cuerpos que también son bosque**

Experiencia sensorial/  
Obra en proceso

Isleta de Aranzadi | frente a la piscina de Aranzadi



18 MAYO

| Sábado

19H00

**Furia Vegetal**

Conferencia  
performativa que  
rinde homenaje al  
Tercer Paisaje

Sala de Conferen-  
cias, 2ª planta  
| Condestable

*Dirección e interpretación* Ángela Ver-  
dugo *Texto* Ángela Verdugo y Xavier Pu-  
chades *Voces en off* Ángela Verdugo y  
Gala Bonet *Dramaturgia* Xavier Puchades  
*Música* Joan Martínez, Avelino Saavedra,  
Quiteria Muñoz y Pierre Bastien *Espacio  
sonoro* MEI *Audiovisuales* Space Circles  
/ Sebastián López *Producción* Ana Henar  
Lorenzo *Diseño gráfico* Daniel Requeni  
*Fotografía* Sergio Serrano *Video* Sergio  
Serrano y Marcos Sproston

# FURIA VEGETAL

ÁNGELA VERDUGO (VALENCIA)

“No sé de dónde viene la dudosa fama de las malas hierbas.. existen sin pedir nada a nadie. Vendrá de aquellos que pisan la tierra para que no crezca nada, los que pisan siempre a quienes son de “mata baja”. Mirad el cuerpo añoso de esta madre, de nuevo pisoteado para que no se dedique a la cultura. Hija, en un incendio, lo primero que arde es la mata baja.. Espigaremos lo que nadie quiere: el sudor que apaga el fuego, el mismo que hará crecer este bosque.”

# COREOGRAFÍAS SELVÁTICAS

ADRIANA REYES (MADRID)

Coreografías selváticas es un solo aparente, es una masa extendida entre dos dimensiones de movimiento. Una tentativa de presencia conjunta entre: ellas las plantas, yo y vosotros. Coreografías Selváticas surge de la comunicación con formas de vida vegetal y sus posibilidades en la producción sensible. Espectáculo vinculado con taller “Algo que no sabemos que sabemos pero sabemos: la lavanda”.

ADRIANA REYES es antropóloga y creadora en el ámbito de las artes vivas.

18 MAYO

| Sábado

20H00

**Coreografías  
Selváticas**

Sala Gótica |  
Condestable

— *Una vez  
fui toda baile,  
no estaba sola.*

*Había plantas.*



Creación Adriana Reyes En diálogo con Tabaco, Ajo Sacha, Bobinsana, Uspawasha, Abuta, Romero, Lavanda, Siete Palos, Oje, Mocura, Coca, Ayahuaska, Azucena, Sauco, Verbena, Camalonga Acompañamiento artístico Janet Novás, Jesús Barranco y Jaime Conde-Salazar s.u.s Acompañamiento teórico Manuela Pedrón Nicolau y Florencia Carrizo Diseño de luces Cristina Bolívar Documentación gráfica Mariana Viana Documentación escrita Carolina Sisabel Documentación audiovisual Irene Navascués Dirigido a mayores de 14 años



# TALLER TODO LO QUE CRECE

MARCO RANIERI (ITALIA)

TODO LO QUE CRECE es un espacio de encuentro intergeneracional e intercultural en donde se recogerán saberes, historias y experiencias sobre los árboles del barrio que serán trabajadas a través de diversos medios: herbario participativo, estampación botánica ecoprint, e intervenciones artísticas. Parte de los materiales producidos se mostrarán en la exposición “Todo lo que crece. Las voces de los árboles”.

16, 23, 30 ABRIL Y 7 MAYO

| Martes

18H00

**Todo lo que crece**

Piparrika  
Huerto  
Comunitario



Mediación Marco Ranieri Colaboración Piparrika Huerto Comunitario y Ayuntamiento de Pamplona



# TALLER ALGO QUE NO SABEMOS QUE SABEMOS PERO SABEMOS: LA LAVANDA

ADRIANA REYES (MADRID)

Laboratorio de experimentación e ingesta de lavanda. Estructurado en tres sesiones, una comunidad temporal participa en una serie de rituales colectivos e individuales que tienen como ejercicio base la ingesta de tintura natural de lavanda. El laboratorio anima a experimentar con técnicas inspiradas en las dietas de plantas de culturas de Perú y Brasil pero con formas de vida vegetal que nos son más cercanas, y a establecer un diálogo entre plantas y humanas, a partir de conocimientos ancestrales que traemos a nuestro presente desde el respeto.

2, 9 Y 16 MAYO

| Jueves

18H00

Antartika |  
C.Mayor 53



Inscripción

# LECTURAS ARBÓREAS PARA PÚBLICO INFANTIL

ARTISTAS ARBOLA

Una selección de “Lecturas arbóreas” dinamizadas por los y las artistas de Arbola 2024 formarán parte del escaparate de lecturas de la biblioteca infantil de Civicán todos los lunes de mayo.

6, 13, 20 ABRIL Y 27 MAYO

| Lunes

18H00

Atrio, Civicán

Dirigido a público infantil de entre 3 y 7 años. Idioma castellano excepto la sesión del 6 de mayo que será en euskera. Mediación Ghislaine Verano. En colaboración con artistas del Programa Residencia Arbola 2024.

# LAS RESIDENCIAS ARBOLA

ARBOLA acoge en marzo, abril y mayo de 2024 a diez residencias multidisciplinarias de artistas de cinco países que exploran la cultura arbórea. Participan Adriana Reyes (Madrid), Arantxa Ciafrino (Alemania), Catarina Saraiva (Portugal), Claire Hurley (Irlanda), Ghislaine Verano (Navarra), Ian Capillé (Portugal), Maitane Azpiroz (Navarra), Marco Ranieri (Italia), Monika Aranda (Navarra) y So Dias (Portugal).

## LOS ESPECTÁCULOS

**6, 13, 20 y 27 mayo** Lecturas arbóreas para público infantil |  
Varios artistas | 18H00 | Civican  
| **Lunes**

**17 mayo** H20 | Maitane Azpiroz | 20H00 | Isleta de  
| **Viernes** Aranzadi

**18 mayo** Cuerpos que también son bosque | Ghislaine Ve-  
| **Sábado** rano | 13H00 | Isleta de Aranzadi

**18 mayo** Furia Vegetal | Ángela Verdugo | 19H00 | Sala  
| **Sábado** Conferencias, Condestable

**18 mayo** Coreografías Selváticas | Adriana Reyes |  
| **Sábado** 20H00 | Sala Gótica, Condestable

## LAS EXPOSICIONES

**12 abril** EXOTIC | 20H00 | Capilla, Museo de Navarra  
| **Viernes** | Abierta únicamente el 12 de abril

**26 abril** Todo lo que crece | 20H00 | Abierta hasta  
| **Viernes** el 8 mayo | Sala Gótica, Condestable

**10 mayo** En los árboles como en casa | 20H00 | Abierta  
| **Viernes** hasta el 18 mayo | Sala Gótica, Condestable

**15 mayo** Expo Arbola 2024 | 20H00 | Abierta hasta  
| **Miércoles** el 30 mayo | Atrio, Civican

# LOS TALLERES

**16,23,30 abril** Todo lo que crece | 18H00 | Piparrika |  
**y 7 mayo | Martes** MARCO RANIERI

**2, 9 y 16 mayo** Algo que no sabemos que sabemos pero sabemos:  
**| Jueves** La lavanda | Adriana Reyes | 18H00 | Antartika

## LAS CAMINATAS DE PEDAGOGÍA ARBÓREA

ENTRADAS E INSCRIPCIONES  
A LAS ACTIVIDADES son gra-  
tuitas y de entrada libre  
hasta completar aforo ex-  
cepto lo taller ALGO QUE  
NO SABEMOS QUE SABEMOS  
PERO SABEMOS: LA LAVANDA  
con Adriana Reyes (ins-  
cripciones en arbola.net)

Las exóticas **12 abril**  
| 17H00 | Antartika | **Viernes**

En los árboles como en casa **10 mayo**  
| 17H00 | Antartika | **Viernes**

H20: los árboles y el agua **17 mayo**  
| 17H00 | Antartika | **Viernes**

Árboles de Pamplona **18 mayo**  
| 10H30 | Antartika | **Sábado**

## LAS CHARLAS

**12 abril** EXOTIC | 19H00 | Auditorio, Museo de Navarra  
**| Viernes**

**15 mayo** Conferencia Arbola con Joaquín Araujo | 19H00  
**| Miércoles** | Auditorio, Civican

**18 mayo** Encuentros Arbóreos | Presentation de proyectos  
**| Sábado** de cultura arbórea | 18H00 | Auditorio, Civican



## CONTACTO

### Centro de Arbola

Antartika Kultur Container,  
Calle Mayor 53, Pamplona-Iruña

Email [labea.info@gmail.com](mailto:labea.info@gmail.com)

Teléfono +34 620 015 76

Web [www.arbola.net](http://www.arbola.net)

## EQUIPO ARBOLA 2024

**Dirección** Isabel Ferreira

**Administración** Santiago Elías

**Coordinación técnica y  
de producción** La Colectiva

**Mentorías** Eduardo Bonito

**Diseño gráfico y editorial** So Dias

**Audiovisual** Ian Capillé

**Asesoría de prensa** Nueve cartas

**Fotografía** Ander Iribarren  
y Manuel Vason

**Web** Zero Studio

### REALIZA:



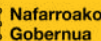
### EN COLABORACIÓN CON:



### APOYA:



Funded by  
the European Union



### COLABORA:





**ARBOLA**  
[www.arbola.net](http://www.arbola.net)